



LEIBNIZ INSTITUT FÜR
ASTROPHYSIK POTSDAM



LEIBNIZ-INSTITUT FÜR
SONNENPHYSIK (KIS)



MAX PLANCK INSTITUT
FÜR SONNENSYSTEM-
FORSCHUNG

OT (GREGOR+VTT): Visitor Policy

Document No.: GRE-KIS-OTH-0001

Version: <1>

Date: 22.1.2020

Signatures & Approval

	Name	Signature	Date
Prepared by	Lucia Kleint - KIS OT Head		22.1.2020
Reviewed by			
Approved by			
Released by			

Change Log				
Vers.	Date	Author	Description of Changes	Sect./Para.
1	22.1.20	L. Kleint	New Document	

Table of Contents

1 Scope 3

2 Policy GREGOR visits 3

3 Policy VTT visits 3

4 Dienstanweisung and liability waiver forms 4

1 Scope

This document defines the visitor policy of GREGOR and VTT. Due to security and sensitive optical components, rules for visitors are established and a liability waiver is mandatory for all visitors. This document applies to all visits organized by KIS and its partners (MPS and AIP). For IAC-led tours, see GRE-KIS-OTH-0002.

2 Policy GREGOR visits

Visits of GREGOR are possible for small groups. A small group is defined as a group able to fit into the elevator (5 people). We recommend to minimize tours of GREGOR due to cleanliness reasons and to avoid disturbing staff and observers.

The **allowed areas** for visitors are:

- The **poster hall** on the ground floor can be shown.
- Visitors can be taken to the **dome**, but must be warned not to touch anything and must be constantly supervised. The elevator shall be used to avoid walking through all private quarters.
- Visitors may be taken to the **control room** upon permission of the PI. The PI can be overruled by the observing assistant in justified cases.

The **forbidden areas** for visitors are:

- **No visits of the optical room on the 5th floor are allowed** due to the dust level and sensitive optics. There are photos showing its layout, which can be used for explanations. The same applies for the **spectrograph room** on the 4th floor. Also, no visits are permitted of any **private areas** (living room, bedrooms, kitchen).
- The only exception for visits of the optical room are VIP visits, which need to be well justified and approved beforehand by either the OT Head or the GREGOR Optical Scientist.

General rules:

- Visits shall preferably occur in the afternoon because mornings are usually reserved for observing.
- Shoe covers (or non-street shoes) must be worn everywhere inside the telescopes.
- Any visit must be announced to visits-ot@leibniz-kis.de at least 3 working days in advance (including the names of all participants), so that the IAC can be notified and the visitors entered on the IAC visitor list.
- Each visitor has to sign the liability waiver before the tour.

3 Policy VTT visits

Sicherheitsrelevante Richtlinien für Besucher am VTT sind bereits in der „Allgemeinen Betriebsanweisung“ in der Version vom Mai 2012 erfasst. Hier heißt es in Absatz 1.2, Seite 5:

*Führungen und Besichtigungen im VTT und Gregor bergen erhöhte Unfallgefahren insbesondere für Besucher. U.a. sind Umwehungen, Geländer und Treppen nicht so konzipiert, wie für normale, öffentlich zugängliche Gebäude. D.h. die Gebäude sind **auch nicht kindersicher**.*

- Visits of VTT are possible upon prior approval for groups of max. 15 people.

The **allowed areas** for visitors are:

- The **corridor** at the VTT entrance with the spectrum
- The **control room** upon permission of the PI.
- Visitors can be escorted to the **dome in groups of maximally 5 people, while further visitor group members wait outside of VTT**, and must be warned not to touch anything and must be constantly supervised. The risk factors detailed in the liability waiver (steep stairs, danger of hitting their head, ...) must be explained to the group.

The **forbidden areas** for visitors are:

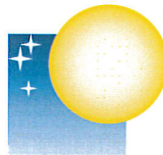
- All other areas of VTT, in particular any optics lab or any private quarters.

General rules:

- Visits shall preferably occur in the afternoon because mornings are usually reserved for observing.
- Any visit must be announced to visits-ot@leibniz-kis.de at least 3 working days in advance (including the names of all participants), so that the IAC can be notified and the visitors entered on the IAC visitor list.
- Each visitor has to sign the liability waiver before the tour.

4 Dienstanweisung and liability waiver forms

The Dienstanweisung is binding for all staff members who guide tours and the visitors of our telescopes. The following pages include the liability forms in English, Spanish, and German.



**Leibniz-Institut für
Sonnenphysik (KIS)**

Stiftung des öffentlichen Rechts des Landes Baden-Württemberg
Mitglied der Leibniz-Gemeinschaft

Leibniz-Institut für Sonnenphysik (KIS) | Schöneckstraße 6 | 79104 Freiburg | Deutschland

An alle
Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen
am Observatorium

Schöneckstraße 6
79104 Freiburg im Breisgau
Deutschland
Telefon: +49 761 3198-
Fax: +49 761 3198-111
Internet: www.leibniz-kis.de

Betreff:
Freiburg, den 20.12.2019

Dienstanweisung zur Handhabung von Besuchern am Observatorium

Sehr geehrte Kollegen und Kolleginnen,

anbei erhalten Sie die Dienstanweisung wie mit Besuchern am Observatorium in Zukunft verfahren werden soll. Hintergrund dafür ist, Schaden für die Besucher und Folgen für das Institut in Form von Ersatzansprüchen, die sehr schnell hohe Summen erreichen können, abzuwenden.

Aus diesem Grunde sind die in der Anweisung dargestellten Schritte für die Sicherheit der daran beteiligten Personen (Besucher und KIS-Personal) unbedingt ab sofort einzuhalten.

Vielen Dank.

Mit freundlichen Grüßen

**For data protection reasons, the signatures are removed.
Employees received a copy of the original file.**

Prof. Dr. Svetlana Berdyugina
Vorstand

Prof. Dr. Oskar von der Lüche
Vorstand

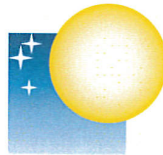
Bankverbindung:

Begünstigter: LOK BA-WÜ/Leibniz-Institut f. Sonnenphysik (KIS)
Bank: Baden-Württembergische Bank
IBAN: DE02 6005 0101 7495 5301 02
BIC: SOLAEST600

USt-Id: DE811343162
Steuer-Nr.: 06471/43147



Seite 1 von 2



**Leibniz-Institut für
Sonnenphysik (KIS)**

Stiftung des öffentlichen Rechts des Landes Baden-Württemberg
Mitglied der Leibniz-Gemeinschaft

Leibniz-Institut für Sonnenphysik (KIS) | Schöneckstraße 6 | 79104 Freiburg | Deutschland

Dienstanweisung zur Handhabung von Besuchern am Observatorium

1. Die Besuche des Observatoriums müssen mindestens 3 Tage im Voraus über visits-ot@leibniz-kis.de angekündigt werden und werden dann von der OT Leiterin koordiniert, welche ein Mitglied des KIS für die Führung anfragt und die verfügbaren Teleskope und Zeiten für den Besuch abklärt. Der Guide verpflichtet sich, die Punkte 2-4 zu befolgen.
2. Die Besucherregelung muss jedem Besucher, entweder in Englisch oder in Spanisch ausgehändigt und unterschrieben werden. (Anlagen 2).
3. Die Besuchererklärungen werden in einem dafür vorgesehenen Ordner am Observatorium aufbewahrt.
4. Der in der Besucherregelung bezeichneten und generellen verkehrssicherheitsrechtlichen Anordnungen des KIS ist unbedingt ab sofort Folge zu leisten.

Das KIS behält sich vor, für durch Nichtbefolgung dieser Anweisung entstandenen Schäden oder Folgeschäden für das Institut, Schadensersatzansprüche zu prüfen.

Freiburg, den 20.12.2019

**For data protection reasons, the signatures are removed.
Employees received a copy of the original file.**

Prof. Dr. Svetlana Berdyugina

Prof. Dr. Oskar von der Lühe

Vorstand

Vorstand

Anlagen

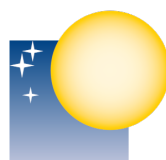
Bankverbindung:

Begünstigter: LOK BA-WÜ/Leibniz-Institut f. Sonnenphysik (KIS)
Bank: Baden-Württembergische Bank
IBAN: DE02 6005 0101 7495 5301 02
BIC: SOLADEST600

USt-Id: DE811343162
Steuer-Nr.: 06471/43147



Seite 1 von 2



Haftungsbefreiung: Deutsche Sonnenteleskope am Teide-Observatorium Zu Ihrem Schutz

Während Ihres Besuches sind Sie sich möglicherweise aufgrund von Bau- oder Wartungsarbeiten gefährlichen Situationen ausgesetzt. Durch Ihre Unterschrift dieses Formulars erklären Sie Ihr Einverständnis damit, dass Sie die Teleskope auf eigenes Risiko betreten und dass das KIS keinerlei Haftung übernimmt.

Bitte beachten Sie folgende Vorschriften:

- Bleiben Sie in der Nähe des Betreuers und befolgen Sie stets dessen Anweisungen.
- Rauchen ist weder in den Gebäuden noch außerhalb der Teleskope gestattet.
- Folgende Bereiche des VTT können besichtigt werden: Korridor und Beobachtungsraum (mit Zustimmung des PI) in Gruppen von weniger als 15 Personen. Wenn die Kuppel geöffnet ist und der PI einverstanden ist, kann die Kuppel von Gruppen von bis zu 5 Personen besichtigt werden (der Rest der Gruppe wartet außerhalb des VTT). Bitte beachten Sie folgende Anweisungen:
 - Das Berühren der Geräte sowie der optischen Ausstattung und Schalter ist verboten.
 - Voraussetzung für die Teilnahme ist das Tragen geeigneter Schuhe sowie eine genügend gute körperliche Verfassung, um Treppen und Leitern in großer Höhe zu benutzen.
 - Achten Sie darauf, nicht mit dem Kopf anzustoßen.
 - Voraussetzung für die Teilnahme ist Schwindelfreiheit.
- Folgende Bereiche des GREGOR können von Gruppen von bis zu 5 Personen besichtigt werden: Eingangshalle, Beobachtungsraum im 3. OG, Kuppel. Das Tragen von Schuhschutz ist verpflichtend.
- Alle anderen Bereiche des VTT und des GREGOR, insbesondere die Optiklabore und der Wohnbereich, dürfen nicht besichtigt werden.

Das Observatorium befindet sich auf einer Höhe von 2400 m. Der Sauerstoffmangel kann eine Beeinträchtigung der geistigen Leistungsfähigkeit und des Urteilsvermögens zur Folge haben. Menschen, die an Anämie leiden, wird deshalb vom Aufenthalt auf hohen Höhenlagen abgeraten. Sollte bei Ihnen irgendeines der folgenden Symptome auftreten, teilen Sie dies unverzüglich dem Betreuer mit:

- Akute Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit, Atembeschwerden, Ohrgeräusche oder verstopfte Ohren, Herzschmerzen, akute Muskelschmerzen, „Sterne“ sehen.

Einverständniserklärung:

Ich habe die Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden und erkläre mich damit einverstanden, dass ich alle Sicherheitsbestimmungen einhalten werde. Ich verstehe die möglichen Risiken und schädlichen Auswirkungen der Höhenlage. Ich bestätige nach bestem Wissen und Gewissen, dass ich an keiner Krankheit leide, die meinen Aufenthalt unter den am Observatorium herrschenden Bedingungen zu einem Risiko macht. Ich akzeptiere, dass das KIS nicht für negative Auswirkungen meines Aufenthalts am Observatorium haftbar gemacht werden kann. Ich akzeptiere, dass ich für Schäden haftbar gemacht werden kann, die durch mein Verhalten an Materialien oder Räumlichkeiten entstehen.

Falls Minderjährigen zur Besuchergruppe gehören: Ich habe ihnen die Sicherheitsbestimmungen erklärt und dafür gesorgt, dass sie diese verstehen. Ich verstehe, dass ich für diese Minderjährigen verantwortlich bin und entbinde das KIS von jeglicher Haftung während unseres Aufenthalts am Observatorium.

Bei Minderjährigen (unter 18) müssen die Eltern oder Erziehungsberechtigten dieses Formular unterschreiben.

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Bei Minderjährigen (unter 18) müssen die Eltern oder Erziehungsberechtigten dieses Formular unterschreiben.

Ich erkläre mein Einverständnis mit dem gesamten Inhalt des Formulars „Haftungsbefreiung: Deutsche Sonnentelkope am Teide-Observatorium“.

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

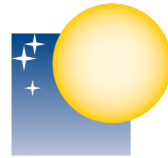
Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____

Name: _____ Alter (falls minderjährig): _____

Unterschrift: _____ Datum: _____



Release Form: German Solar Telescopes at OT For Your Protection

During your visit you may encounter potentially dangerous situations due to construction and/or maintenance. By signing this form you agree to enter the telescopes at your own risk and that KIS assumes no responsibility whatsoever.

Please follow these guidelines:

- You must remain with the Guide and follow instructions at all times.
- Smoking is not allowed in buildings and outside of the telescopes.
- The allowed VTT areas to visit are: corridor and observing room (if the PI agrees) in groups of less than 15 people. If the dome is open and the PI agrees, visits of the dome floor are allowed for a maximum group size of 5 people (the other part of the group shall wait outside the VTT). You are instructed to:
 - not operate any equipment and not touch any optics/buttons
 - be in good enough physical condition to climb stairs and ladders at high altitude and wear proper shoes
 - watch out for danger of hitting your head
 - not proceed with a fear of heights
- The allowed GREGOR areas to visit are: entrance hall, 3rd floor observing room and dome platform, all with a maximum group size of 5 people. Shoe covers must be worn.
- All other areas at VTT and GREGOR, in particular optics labs or living quarters, are off limits to visitors.

The Observatory is located at 2400 m. This may impair your mental capabilities and judgment due to low oxygen. It is recommended for people with anemia to avoid medium or high altitudes. If you experience any of the below symptoms, please inform the Guide immediately:

- Acute headache, dizziness, nausea, breathing problems, ringing or blocking of ears, heart pains, acute muscular pains, seeing "stars".

Acceptance:

I have read and understand the Safety Rules and further agree to abide by all safety regulations. I understand the potential hazards and the possible harmful effects of altitude. I confirm that to the best of my knowledge I do not suffer from any illness, which would render my stay in the specific conditions of the Observatory hazardous. I accept that KIS shall not be held responsible for any adverse effects to me resulting from my visit to the Observatory. I agree that I may be held liable for any damage I cause to the materials or premises due to my conduct.

If visiting the observatory with minors, I have explained and made sure they understand the Safety Rules. I understand that I am responsible for these minors and release KIS from any and all liability during the visit to the Observatory.

If you are a minor (under 18), your parents or guardian must sign this form.

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

If you are a minor (under 18), your parents or guardian must sign this form.

I agree with the full content of the "Release Form: German Solar Telescopes at OT".

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Name: _____ Age (if minor): _____

Signature: _____ Date: _____

Formulario de Exención de Responsabilidad: Telescopios Solares Alemanes Para su protección

Durante su visita se pueden dar situaciones potencialmente peligrosas debido a la construcción y/o al mantenimiento. Al firmar este formulario, usted acepta ingresar a los telescopios bajo su propio riesgo liberando al KIS de todo tipo de responsabilidad.

Por favor siga las siguientes pautas:

- Permanezca siempre cerca del guía y siga sus instrucciones.
- No está permitido fumar ni en el interior de los edificios ni fuera de estos.
- Se pueden visitar las siguientes áreas del VTT: Pasillo y sala de observaciones (cuando el PI así lo permita), en grupos de hasta máximo 15 personas. Si la cúpula está abierta y el PI lo permite, se puede visitar la plataforma de la cúpula, en grupos con un máximo de 5 personas (el resto del grupo deberá esperar fuera del VTT). Las personas visitantes deberán cumplir con los siguientes requisitos:
 - No deberán operar ningún equipo ni tocar botones o aparatos ópticos
 - Deberán encontrarse en condiciones físicas que les permitan subir escaleras y escalas a grandes altitudes; Asimismo, deberán usar zapatos apropiados
 - Deberán estar atentos a cualquier peligro de golpearse en la cabeza
 - No deberán sufrir del miedo a las alturas.
- Se pueden visitar las siguientes áreas del GREGOR: Vestíbulo de entrada, sala de observaciones, plataforma de la cúpula, en grupos de hasta máximo 5 personas. Es obligatorio el uso de cobertores de zapato.
- No está permitido visitar las demás áreas del VTT y del GREGOR, en especial no está permitido visitar los laboratorios ópticos y las habitaciones.

El Observatorio se encuentra a una altura de 2400 m. El bajo nivel de oxígeno a esa altura puede afectar sus capacidades físicas y mentales, por lo que se recomienda a las personas con anemia evitar las alturas medianas y altas. En caso de experimentar cualquiera de los siguientes síntomas, por favor avise inmediatamente al guía:

- Dolor de cabeza agudo, mareo, náusea, problemas respiratorios, zumbido en los oídos u obstrucción de los oídos, dolor cardíaco, dolor muscular agudo, fotopsia (“ver estrellas”).

Consentimiento:

He leído y comprendido las Normas de Seguridad y me comprometo a cumplir con toda la normativa de seguridad. Entiendo los posibles peligros y los posibles efectos adversos de la altitud. Confirmando que, según mi leal saber y entender, no sufro de enfermedad alguna que podría resultar en que mi permanencia en las condiciones específicas del Observatorio constituya un peligro. Acepto que el KIS no será responsable de cualesquiera efectos adversos que tenga sobre mí la visita al Observatorio. Acepto que yo podría resultar responsable de cualquier daño que mi conducta cause a los materiales o a las instalaciones.

Si entre las personas que visitan el Observatorio se encuentran personas menores de edad, les he explicado y me he asegurado de que ellas entiendan las Normas de Seguridad. Entiendo que seré responsable de esos menores y libero al KIS de toda responsabilidad durante la visita al Observatorio.

Si usted es menor de edad (menos de 18 años), sus padres o apoderados deberán firmar este formulario.

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Si usted es menor de edad (menos de 18 años), sus padres o apoderados deberán firmar este formulario.

Estoy de acuerdo con todo el contenido del "Formulario de exención de responsabilidad: Los telescopios solares alemanes del OT".

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre: _____ Edad (menores): _____

Firma: _____ Fecha: _____